



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И
ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.
GENERAL

CMW/C/SLV/CO/1
4 February 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ
ИХ СЕМЕЙ

Девятая сессия
24-28 ноября 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 74 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по защите прав всех
трудящихся-мигрантов и членов их семей**

САЛЬВАДОР

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Сальвадора (CMW/C/SLV/1) на своих 89-м и 90-м заседаниях (см. CMW/C/SR.89 и SR.90), состоявшихся 24 и 25 ноября 2008 года, и на своем 95-м заседании, состоявшемся 27 ноября 2008 года, принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада государства-участника, а также ответы на перечень вопросов, которые позволили Комитету составить более четкое представление об осуществлении Конвенции в государстве-участнике. Комитет также приветствует конструктивный и плодотворный диалог, состоявшийся с компетентной делегацией высокого уровня.

3. Комитет признает, что Сальвадор в основном известен как страна происхождения трудящихся-мигрантов, но она также является страной транзита и назначения большого количества трудящихся-мигрантов, работающих на ее территории, в частности граждан Гватемалы, Гондураса и Никарагуа.

4. Комитет отмечает, что некоторые страны, в которых работают трудящиеся-мигранты из Сальвадора, еще не являются участниками Конвенции, что может служить препятствием на пути осуществления этими трудящимися прав, закрепленных за ними в Конвенции.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет с признательностью отмечает открытие в Сальвадоре 7 июля 2008 года центра для содержания мигрантов - Центра по комплексному обслуживанию, в котором улучшены условия содержания мигрантов, ожидающих депортации.

6. Комитет также с признательностью отмечает различные инициативы, предпринятые государством-участником в целях борьбы с торговлей людьми, включая создание Национального комитета по борьбе с торговлей людьми, открытие в 2006 году приюта для жертв торговли людьми и включение квалификации торговли людьми в качестве преступления в уголовное законодательство Сальвадора.

7. Далее, Комитет с признательностью отмечает информацию, представленную государством-участником относительно подготовки и разработки руководящих принципов, руководств и стандартных процедур, особенно в отношении репатриации детей и жертв торговли людьми, которые соответствуют передовой практике в области миграции.

8. Комитет приветствует усилия государства-участника по поощрению и защите прав сальвадорских трудящихся-мигрантов за рубежом, включая учреждение в 2004 году поста заместителя министра по делам сальвадорцев за рубежом и открытие консульств для их защиты.

9. Комитет также приветствует заключение государством-участником на региональном и международном уровне двусторонних и многосторонних соглашений с целью содействия созданию нормальных, справедливых и гуманных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей.

10. Комитет также приветствует ратификацию следующих договоров:

- a) Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также участия детей в вооруженных конфликтах, которые были ратифицированы соответственно 17 мая 2004 года и 18 апреля 2002 года;
- b) Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которые были ратифицированы 18 марта 2002 года;
- c) Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 182 от 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, которая была ратифицирована 12 октября 2000 года.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, предложения и рекомендации

1. Общие меры по осуществлению (статей 73 и 84)

Законодательство и применение

11. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в канцелярии Президента до сих пор рассматривается и еще не представлен Национальному правозащитному учреждению (*Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos*) или гражданскому обществу на предмет проведения консультаций законопроект о миграции и иностранцах, включающий некоторые из положений Конвенции.

12. Комитет предлагает государству-участнику принять все необходимые меры для оперативного согласования своего законодательства, включая, в частности, нынешние законы о миграции и иностранцах, с положениями Конвенции.

13. Комитет отмечает, что Сальвадор еще не сделал заявлений по статьям 76 и 77 Конвенции, предусматривающих признание компетенции Комитета получать сообщения от государств-участников и отдельных лиц.

14. **Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявления, предусмотренные в статьях 76 и 77 Конвенции.**

15. Комитет отмечает, что Сальвадор сделал заявления относительно статей 46, 47, 48 и пункта 4 статьи 61 Конвенции, которые могут создавать препятствия для пользования в полном объеме правами, закрепленными в этих положениях.

16. **Комитет предлагает государству-участнику пересмотреть свои заявления в отношении статей 46, 47, 48 и пункта 4 статьи 61 Конвенции с целью их отзыва.**

17. Комитет отмечает, что Сальвадор еще не присоединился к Конвенции МОТ № 97 (1949 года) о трудящихся-мигрантах, как и к Конвенции МОТ № 143 (1975 года) о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения (дополнительные положения).

18. **Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о присоединении в ближайшее возможное время к Конвенциям МОТ № 97 и № 143.**

Сбор данных

19. Комитет приветствует информацию и статистические данные, представленные государством-участником, но выражает сожаление по поводу скудности сведений о миграционных потоках и других связанных с миграцией вопросах. Комитет напоминает, что такая информация совершенно необходима для понимания положения трудящихся-мигрантов в государстве-участнике и для оценки осуществления Конвенции.

20. **Комитет предлагает государству-участнику создать надежную и скоординированную базу данных в соответствии со всеми аспектами Конвенции, включая как можно более дезагрегированные систематические данные в качестве инструмента для эффективной миграционной политики и для применения различных положений Конвенции. Если получить точную информацию не представляется возможным, например в отношении трудящихся-мигрантов, чье положение не урегулировано, то Комитет был бы признателен за представление данных, полученных на основе исследований или предварительных оценок.**

Подготовка кадров и распространение информации о Конвенции

21. Комитет отмечает информацию, представленную государством-участником в отношении учебных программ по Конвенции для соответствующих государственных

должностных лиц, в частности для сотрудников пограничной полиции и миграционных служб.

22. Комитет призывает государство-участник продолжать организацию на регулярной основе программных учебных мероприятий для всех должностных лиц, работающих в области миграции, включая сотрудников пограничной полиции, социальных работников, судей и прокуроров, и предлагает государству-участнику в своем втором периодическом докладе представить информацию о любых таких учебных программах.

2. Общие принципы (статьи 7 и 83)

Недискриминация

23. Комитет обеспокоен информацией о том, что трудящиеся-мигранты и члены их семей могут подвергаться различным формам дискриминации в сфере труда.

24. **Комитет призывает государство-участник:**

a) активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей на его территории или на территории под его юрисдикцией пользовались правами, предусмотренными в Конвенции, без какой-либо дискриминации в соответствии со статьей 7;

b) активизировать свои усилия путем поощрения информационных кампаний для государственных должностных лиц, работающих в области миграции, особенно на местном уровне, и для широкой общественности по вопросам ликвидации дискриминации в отношении мигрантов.

Право на эффективное средство правовой защиты

25. Комитет принимает к сведению поступившую от государства-участника информацию о том, что каждый человек, невзирая на его гражданство, имеет доступ к судам и пользуется защитой прав, закрепленных в законодательстве, и о том, что трудящимся-мигрантам доступны механизмы представления жалоб в Национальное правозащитное учреждение. Тем не менее Комитет обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты, независимо от их правового статуса, на практике имеют ограниченный доступ к правосудию в силу отсутствия осведомленности относительно административных и судебных средств правовой защиты, которыми они могут воспользоваться.

26. **Комитет призывает государство-участник прилагать более активные усилия для информирования трудящихся-мигрантов о доступных для них административных и судебных средствах правовой защиты и наиболее эффективным образом рассматривать их жалобы. Он рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы в законодательстве и на практике трудящиеся-мигранты и члены их семей, включая тех из них, чье положение не урегулировано, располагали бы такими же правами, как граждане государства-участника, в отношении представления жалоб и доступа к эффективным механизмам возмещения в судах, включая суды по трудовым спорам.**

3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8-35)

27. Комитет с озабоченностью отмечает, что процедура высылки/депортации не в полной мере регулируется законом. Далее Комитет с озабоченностью отмечает, что в законе не предусмотрено право добиваться приостановки высылки.

28. **Государству-участнику предлагается обеспечить, чтобы:**

а) **трудящиеся-мигранты и члены их семей высылались с территории государства-участника только на основании решения, принятого компетентным органом по процедуре, установленной законом, и в соответствии с Конвенцией, и чтобы это решение могло подлежать пересмотру в порядке обжалования;**

б) **до окончания процедуры такого обжалования соответствующее лицо должно иметь право добиваться приостановки высылки.**

29. Комитет с беспокойством отмечает, что из информации, представленной государством-участником, неясно, как на практике гарантируется и контролируется равенство обращения с трудящимися-мигрантами, нанятыми в сельскохозяйственном секторе и домашнем хозяйстве, в соответствии со статьей 25 Конвенции.

30. **Комитет предлагает государству-участнику на практике обеспечить право трудящихся-мигрантов, особенно мигрантов-женщин, работающих в сельскохозяйственном секторе и домашнем хозяйстве, на равенство в обращении и принять меры для эффективного контроля за условиями труда трудящихся-мигрантов, занятых на сельскохозяйственных работах и в качестве домашней**

прислуги, и просит государство-участник в своем втором периодическом докладе представить сведения о любых мерах, принятых в этой связи.

4. Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или постоянный статус (статьи 36-56)

31. Ссылаясь на статью 40 Конвенции, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем фактом, что пункт 4 статьи 47 Конституции, равно как и статья 225 Трудового кодекса, закрепляют право входить в руководство профсоюзов только за сальвадорцами по рождению.

32. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, включая поправки к законодательству, с тем чтобы гарантировать трудящимся-мигрантам и членам их семей право создавать ассоциации и профсоюзы, а также входить в их руководство в соответствии со статьей 40 Конвенции и Конвенцией МОТ № 87 о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы.

33. Комитет обеспокоен тем, что сальвадорские трудящиеся-мигранты за рубежом не могут осуществлять свое право голоса.

34. Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия в целях пересмотра своих законодательных рамок и принимать другие меры для облегчения осуществления прав голоса сальвадорскими трудящимися-мигрантами, проживающими за рубежом.

35. Комитет принимает к сведению разъяснения, представленные государством-участником по поводу того, что по недавно установившейся практике трудящимся-мигрантам в Сальвадоре по истечении их трудовых договоров предоставляется от 60 до 90 дней для поиска нового места работы или изменения своего миграционного статуса. Однако Комитет с озабоченностью отмечает, что статья 26 Закона о миграции содержит требование о том, что трудящиеся-мигранты по окончании их трудовых договоров, независимо от его причины, должны выехать из Сальвадора, при невыполнении которого им грозит высылка.

36. Комитет рекомендует государству-участнику сделать отступления от статьи 26 Закона о миграции, с тем чтобы обеспечить совместимость своего законодательства с положениями Конвенции, в частности со статьями 51 и 52.

5. Положения, применимые к конкретным категориям трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 57-63)

37. Комитет, принимая к сведению программу упорядочения статуса сезонных рабочих, которая облегчает получение этой категорией трудящихся, в основном никарагуанцами и гондурасцами, разрешений на работу в государстве-участнике, вместе с тем обеспокоен информацией, согласно которой сезонные работники могут оказываться в неравноправных условиях в сфере труда, особенно вследствие того, что работодатели, как правило, нанимают их неофициально.

38. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения пользования сезонными работниками правом на такое же обращение, как с трудящимися - гражданами страны, особенно в отношении вознаграждения и условий труда, а также обеспечить систематический контроль соответствующими органами соблюдения международных стандартов в этой области.

39. Комитет обеспокоен тем, что приграничные трудящиеся подвергаются весьма высокому риску оказаться в неравноправных условиях в сфере труда и стать жертвой других злоупотреблений.

40. Комитет призывает государство-участник как можно скорее осуществить пилотный совместный проект Сальвадора и Гондураса по упорядочению статуса трудящихся (*Plan Piloto El Salvador-Honduras*), направленный на улучшение положения приграничных трудящихся, а также предлагает государству-участнику включить в свое национальное законодательство определение приграничных трудящихся и конкретные положения, касающиеся защиты их прав в соответствии со статьей 58 Конвенции.

6. Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей (статьи 64-71)

41. Комитет с удовлетворением отмечает существование программы "Добро пожаловать домой!" (*Bienvenido a casa*), а также приемного центра для сальвадорских мигрантов (*Centro de Atención a Migrantes Salvadoreños*), возвращающихся в свою страну.

42. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать разработку программы в соответствии с принципами Конвенции ввиду оказания

возвращающимся мигрантам помощи в их нормальной реинтеграции в экономику и социальную ткань Сальвадора.

43. Комитет принимает к сведению работу Отдела по гуманитарной помощи и помощи мигрантам, направленную на оказание содействия в репатриации травмированных и умерших сальвадорских нелегальных мигрантов, а также в предоставлении медицинской помощи травмированным мигрантам. Тем не менее Комитет по-прежнему обеспокоен различными опасностями, с которыми сталкиваются мигранты в процессе их нелегальной миграции.

44. Комитет рекомендует государству-участнику, продолжая оказывать помощь в реинтеграции пострадавших и репатриации останков мигрантов, активизировать свои усилия по проведению профилактических кампаний для противодействия вводящей в заблуждение агитации в связи с эмиграцией и по повышению осведомленности относительно опасностей нелегальной миграции. Комитет предлагает государству-участнику обеспечить для этих целей соответствующие средства, включая достаточное финансирование.

45. Комитет отмечает, что государство-участник в лице своего заместителя министра иностранных дел по делам сальвадорцев за рубежом проводит исследование о воздействии миграции на детей. Тем не менее Комитет по-прежнему обеспокоен положением детей в Сальвадоре, чьи родители мигрировали за границу, как и отсутствием информации в этой связи.

46. Комитет предлагает государству-участнику завершить исследование о воздействии миграции на детей и широко распространить его результаты с целью выработки адекватных стратегий по обеспечению защиты и осуществлению в полном объеме прав детей из семей мигрантов.

47. Комитет, с признательностью отмечая инициативы, предпринятые государством-участником для борьбы с явлением торговли людьми, обеспокоен отсутствием в государстве-участнике исследований, анализа и дезагрегированных данных, позволяющих оценить масштабы такой торговли как через территорию государства-участника, так и с нее. Комитет также с обеспокоенностью отмечает сравнительно малое число обвинительных приговоров по делам о торговле людьми из общего количества таких дел, переданных в суды.

48. Комитет рекомендует государству-участнику провести оценку явления торговли людьми и собирать систематические дезагрегированные данные в целях

более активной борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, и привлечения ответственных за нее лиц к правосудию.

49. Комитет принимает к сведению возбуждение уголовных дел в связи с преступлениями, состоящими в незаконном вводе мигрантов, но по-прежнему обеспокоен скудностью информации об обвинительных приговорах и санкциях, назначенных в результате разбирательств по этим делам.

50. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по противодействию незаконному ввозу мигрантов, особенно женщин и детей, в частности приняв соответствующие меры для отслеживания нелегального или подпольного передвижения трудящихся-мигрантов и членов их семей и привлечения виновных к судебной ответственности.

7. Последующие меры и распространение информации

Последующие меры

51. Комитет просит государство-участник включить в свой второй периодический доклад подробную информацию о последующих мерах, принятых для реализации рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях. Комитет рекомендует государству-участнику принять все соответствующие меры для обеспечения осуществления этих рекомендаций, в том числе путем препровождения их членам правительства и конгресса, а также местным органам власти для их изучения и реализации.

52. Комитет предлагает государству-участнику привлечь организации гражданского общества к подготовке второго доклада государства-участника.

Распространение информации

53. Комитет также просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний, в том числе среди государственных учреждений и судебных органов, неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества, а также принять меры для ознакомления с ними сальвадорских мигрантов за рубежом и иностранных трудящихся-мигрантов, проживающих в Сальвадоре или следующих через его территорию транзитом.

8. Следующий периодический доклад

54. Комитет отмечает, что второй периодический доклад государства-участника подлежит представлению 1 июля 2009 года. В этих обстоятельствах Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад не позднее 1 декабря 2010 года.
